



مجموعه اخبار
اداره خانه سی بك اوغلسنده جاده كبرىه نومرو ۱۵
MEDJMOUA-I-AHBAZ
JOURNAL QUOTIDIEN
Bureau : 65 Grand Rue de Péra



Սենյակի րէկին 120. — 6 այլընդ 60. —
Սենյակի քովի րէկին 30. — Շէհիբ
քովի 80 զրուշ տըր.
Տէրն խորհէճէ իրանաթ իշին այրըճա
բարարըգ օլունուր.
Ղազէթաեա միւթէլիգ խուսուսաթ
իշինՅ.Թ.Ա.Ա.Թ.Ա.Ա. միւրաճաթ օլունուր.

Խտարէխանէմիգ Պէյօղլունտա ճատտէյի քէպիրտէ Թապսիմ ճիվարրնտա Նո. 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 31 ՀՈԿՏԵՐԲԵՐ

ԱԶԳԱՅԻՆ

Եղադրըմըզ վէճհէ, տիւնքի
կիւն, Կաթողիկոս-բաթրիգ րիւթ-
պէթիւն Ազարեան էֆէնտի հազ-
րէթիւն թարաֆընտան Կաթողիկոս-
բաթրիգ վէճիւն Արսլանեան Պաղ-
կարապետ սէրքիսգօթօս հազրէթէ-
րիլէ Բաթրիգիւնէ գանչէլէրի Հա-
ճեան Պաղ. Սահակ Ծ. Վարդապետ,
Ֆէնէրտէ քեային Բուժ բաթրիգ-
խանէսինէ աղիմէթիւ, էվլէլա Բաթ-
րիգիւնէ էրքեանը մէմուրիլն թա-
րաֆընտան իսթիգալ օլունարադ,
բաթրիկի ճէտիտ րիւթպէթիւն Նէօ-
ֆիթօս էֆէնտի հազրէթիւն Նէզ-
աինէ չըգաըլմըչար, վէ մէմուրի-
էթի ճէտիտէլէրի միւնասիպէթիլ-
լէ միւնարիլէ, Հազրէթիւնի թէպ-
րիք, վէ պիր միւնտէթ միւնադաթ
իլէ, ապտէթ իլլէմիլլէր տիւր.

... Խմբագիր,

Այս օրերս Զեր պատուական թերթե-
րուն մէջ անուշ տրտուեցներ մը կը կար-
գացուին. իրբու թէ գաւառացի հարք
և եղբարք կը զլանան կարեւոր և օգ-
տակար ծանօթութիւններ մը տալու ի-
րենց վարժարաններուն բարեկարգու-
թեանց մասին. և թէ ազգային իրաց
բարեբաղնիկ և շահաւէտ հանգամանք-
ներուն վրայ եւայլն եւայլն. կը գովեմ
բերկրութեամբ աս Զեր եռանդագին և
ցանկալի փափաքները, որովհետեւ
գաւառներուն այն անուշահամ և ա-
ռողջարար ջրոց գետերը ինչպէս որ ու-
մանք հանգարտափայլ, և ոմանք արա-
գութեամբ կը վազեն և կը գոչեն դէպ
ի ծով, ըստ գեղեցիկ բանից Ս. Շնոր-
հաւոյն, այն է Վեֆէ, ի միջի իմ ծա-
ծանէր, քաղցրիկ ալեօքն ծիծաղէր,»
այսպէս ալ իրաւամբ պէտք է որ մեր
գաւառացի եղբարք, ձեռամբ անբար-
բառ Հրեշտակաց չլլանան ուրախարար
ծանօթութիւններու շարքեր մը, յու-
րախութիւն և իցնծութիւն Ամեն. և
Գերբը. Սրբազան Հոգեւոր Տիրոջ Հայ-
րական սուրբ արտին, և ի պարծանս
Կաթողիկէ և Ուղղափառ Հայ հասարա-
կութեան, անոր համար եռանդ մը ըսեմ,
կամ լաւ եւս փափագ մը եկաւ անմը-
կիթար արտիս, որ սեռն սիրով կը սի-
րեմ ամէն ողջամիտ և ազգասէր Հարքս
և եղբարքս, և կը բաղձամ միշտ պատ-
ուել և մեծարել գայնաբնիս, և ըստ
փափագանաց նոցին, տալ ընդհանուր
ծանօթութիւն մը.

Արդ խմբագիր Տէր, բարոյապէս խօսե-
լով, երջանիկ են և շատ երջանիկ, սոյն
այս մայրաքաղաքիս սիրելի գաւառները
ինչու որ որքը և աղքատը, միջակը և
հարուստը, առ հասարակ տեղաւորուած
են այսօր զանազան և բարեկարգ դըպ-

րուցներու ճոխացեալ և գեղեցիկ յար-
կերու տակ. աս ի՞նչ յառաջագիմու-
թիւն, աս ի՞նչ բաղդ և երջանկութիւն
է, զարմանքս շատցաւ երբոր տեսայ ա-
ռաւտեան դէմ մութնուլուսուն աս հե-
ղահոգի աղանեաց թուշտիլը դէպ ի
վարժարան, և աս միամիտ ձագերուն
ընթանալը դէպ ի կրթութիւն, արդեօք
ատոնց նպատակը ի՞նչ է, գիտեմ, ներ-
կայիս և ապագային համար սորուիլ
Աստուածապաշտութիւն, և սոցաւարու-
թիւն, ազգին և եկեղեցւոյ փառք և
պարծանք ըլլալ, այլ արդէն լաւ գի-
տեմք և ուսումնասիրած ենք ի սուրբ
գրոց թէ սկիզբն իմաստութեան է եր-
կիւզ Տեառն անշուշտ ամէն ուսուցիչք
և դաստիարակք բովանդակ մարդկանց
և տղայոց պարզ մտքերը նախ լաւ մը
կը տպաւորեն Աստուծոյ ահը և երկիւ-
ղը, և աս հաստատուն հիման վրայ եղած
չէնքը, հարկաւ չի պիտի կործանի աշ-
խարհըիս խաբբայ հովերէն, և ունայն,
սուտ ու անցաւոր հեղեղներէն թէ տա-
ռուք դայցէն, մի յօժարեցնին սիրտը
Ձեք. գանք որ ազգին ընթերցողք իմ
գաւառներու մէջ իրաւ տեղ տեղ ու-
նինք ազգային դպրոցներ, մանկանց և
աղջկանց համար, և դատ զատ դասա-
տուներ, այլ ցաւօք սրտի կըսեմ թէ՛
այդ սիրելի և պարզամիտ գաւառները
բոկոտն և գլխիբաց, մերկ ու վատուծ
և նիհար դիմօք կերթան ի դպրոցս.
ատ ի՞նչ խեղճութիւն է սիրելի որդիակք.
կը պատասխանեն թէ թշուառ ենք և
ողբոց արժանի, ինչու համար, և ի՞նչ
պատճառաւ. վասն զի գարնան դէմ մեր
սլաքին և պարտիզը կարկտահար եղան.
Իսկ ամառուան սկիզբը, աւա՛ղ, մեր
բամազները, ցորենը ու գարին, կոր-
եալը և ամէն բերքերնիս մարախները
լափեցին սպառեցին կերան լիմցուցին.
այս տարի 1891 ամին մարախը զիստ չի
տուաւ, բայց հընտախտին պատճառաւ
դադրեցան առուտուրք երթեւեկու-
թիւնք, ի Բերիա, յԱյնթափ, Գերմա-
նիկ, Պիրեճիկ, Հոռովմըլայ, Եւքեփա,
Հիւսնի-Մանուր. ողբոց արժանի ի
Պէհնսնի և ի Մեկիտինէ, ևայլն ևայլն.

Ահաւասիկ ժողովուրդը կիլիկիոյ և
Միջագետի կը շուարին և կը չփոթին
դաստիարակներուն տարեկան թուականե-
րը վճարելու մասին, ի՞նչ ընեն և ո՛ւր
դիմեն. հարկաւ պիտի ստիպուին դիմել
ի մայրաքաղաքս առ բարեխնամ Կայսր
Սուլթան Համիտ իւսն և առ բարեգութ
Ամեն. և Գերբը. Սրբազան Պատրիարք
և Կաթողիկոս Կիլիկիոյ Հայոց Ուղղա-
փառաց. և առ առատասիրտ Մեծամեծս
Ազգիս իրենց ցաւերուն դարման գըտ-
նելու համար, եթէ Տէր մի առասցէ
դժբաղդաբար փակուին այդ դպրոցը,
տղք պիտի մնան առանց կրթութեան
և անպատճառ պիտի դադրին յեկեղե-
ցիս ձայնաւոր ժամերգութիւնք և ձայ-
նաւոր Պատարագք և ամէն եկեղեցա-
կան հանդիսութիւնք. գաւառացւոց
միակ միւթարութիւն և ուրախութիւն

են Աստուածային ժամերգութիւնք և
Հայկական հանդիսաւոր արարողութիւնք
և ձայնաւոր Ս. Պատարագք և զոհք
փրկութեան. մենք գաւառացիքս բնաւ
չենք ախորժիկ ազգայնոցմէն վարձու
տիրացուներ բերել տալ մեր եկեղեցի-
ները, որովհետեւ ողորմութեամբն Աս-
տուծոյ ունինք մենք մեր միջը բաւա-
հանէն աւելի քաղցրաձայն և ջերմեռանդ
գաւառներ, որոնք ինքնայօժար Խոսրո-
ժանօք կը սորուին մեզմէ ամէն հոգե-
ւոր երգեր ու շարականներ բուն նախ-
նեաց եղանակներովը.

Գաւառացի ժողովուրդք, լաւ սոր-
ուած են ի սկսանիլ սարսափելի խոր-
հրդոյ Ս. Պատարագին, ամէնքը ծուռ-
կի գալ, «և ծնրադրութեամբ կալ յա-
ղօթս.» Սուրբ Սուրբ Սուրբ երգը սկսե-
լուն քաղցրաձայն գաւառներ, ծնրա-
դրութեամբ կերպեն. համօրէն ժողո-
վուրդք, արք և կանայք, ծերք և տղայք
անոնց կը հետեւին. ի բարձրաւայ Յի-
սուսի ի Սրբութիւն Սրբոց ժամանակ,
համօրէն երգողք և ժողովուրդք նոյնպէս
նախկին եկած կաղօթեն.

Իսկ ի՞նչ են Քահանայից ծառայու-
թիւնները գաւառներու մէջ. հիւանքաց
այցելութիւն ընել, յորդորել զանոնք
հայրական քաղցրութեամբ, մատակա-
րարել զՍուրբ Խորհուրդս խոստովանել
և Ս. Հաղորդութեան, և վերջին Օծման,
և շատ քիչ անգամ կը պատահի ա-
ռանց Ս. Խորհրդոց մեռնող. վատա-
ցեալները մխիթարել. աղքատները և
որեքը խնամել, Գրիստոնէական վար-
դապետութիւն չգիտողներու սորուե-
ցընել, հսկել և տքնել, ի սէր Աստու-
ծոյ, և ի սէր հոգւոց փրկութեան, լի-
նիլ յամենայնի օրինակ բարի Հօտին
Գրիստոսի, ինչու որ Քահանան լոյս է,
չի պիտի կորսնցնէ իր լոյսը. Քահանայն
աղ համեմէլ է, չի պիտի կորսնցնէ իրեն
համը և անուշահոտութիւնը ու քաղց-
րութիւնը, վերջապէս Քահանային վարձ-
քը՝ ինքն ամենաբարին է Աստուած զի
ըստ գրոյն «Եւ եղեց վարձք քո» Քա-
հանային միակ մխիթարութիւնն է և
պիտի ըլլայ միշտ Աստուծոյ խոստացած
յաւիտեական վարձքը.

Գաւառներուն մէջ Առաքելութիւնը
շատ երջանիկ և բաղդաւոր անուշ վի-
ճակ մի է. ինչու որ Քահանայքս միշտ
եկեղեցւոյ և Առաջնորդարաններու մէջ
կը բնակին, գիշեր և ցորեկ պատրաստ
ենք միշտ ծառայել Աստուծոյ, քարո-
զել զԲանն կենաց, աշխատիլ հոգւոց
փրկութեան համար, զոհել զանձինս մեր
ի սէր ճշմարիտ Ս. Հաւատոց, առ ոտն
հարկանել զամենայն զիտը և զխափանա-
րար արգելս, ունինք Աստուծոյ ողոր-
մութեամբ խոհանոցներ, աղքատին
կերակուր, պարզ և վայելուչ հանդերձ,
եղբայրարար սիրով և քաղցրութեամբ
ի միասին Քահանայքս կը նստինք ի սե-
ղանատան, գոհութեամբ կը բեկանեմք
զհացն աղքատութեան և քաղցրութեամբ
կը ճաշակենք, հիւրասեր ենք, և քաղ-

ցրագութ. կը յարգենք և կը մեծա-
րենք հիւր պաշտօնակից և եղբայրակից
քարոզիչներն շարաթներով, և ամիսնե-
րով կը կերակրենք զանոնք ամենայն սի-
րով և ուրախութեամբ. «Որ զփորձ առ-
եալ, կարող է և փորձանաւորացն օգ-
նական լինիլ.» Ճշմարիտ առաքելոց պէս,
չունինք խտրութիւն, իմըս քուկը չենք
գիտեր. ամենայն ինչ հասարակաց է.
Այո՛ ունինք նաեւ ազգային ժողովներ
ընտրեալ ի պատուաւորաց 12 կամ 18
անձինք, ամէն շաբթու մէջ ուրբաթ օ-
րերը միմակ ժողովք կըլլայ յԱռաջնոր-
դարանն ի մեծ սենեկի, այն տեղ կը
խօսինք և կը հոգանք ազգին բարեկար-
գութիւնը, զօրաբաժնի մասին, դպրոց-
ներուն համար. աղքատաց հոգածու-
թիւն, ընտանեաց տարաձայնութիւն-
ներ կը լուծուին ևայլն ևայլն.

Հապա գաւառացի կանանց ցեղը, չի
կարծէք թէ շուկաներու մէջ դատարկա-
բանութեամբ ժամանակ կը կորսնցնեն,
չէ՛ քաւ լիցի. Տէր մի արասցէ, շատ մը
գաւառներ ժուռ եկած և քալած
եմ ինք տարի առաջ, նորաշէն եկե-
ղեցւոյս օգնութիւններ, հանգանակու-
թիւններ ընելու համար. ի Հալէպ, ի Բի-
լիս, յԱյնթափ, Մարաշ, Ձէյթուն,
Խարբուզ, Ալպտան, Գիւրիս, Սե-
բաստիա, Եւքեփա, Մեկիտինէ, Քար-
բերթ, Հիւսնի-Մանուր, Պէհնսնի ևայլն
ևայլն.

Բնաւ չեմ տեսած այն տեղուանքնե-
րու կանանց ցեղին դատարկաշրջիկ ա-
նախորժ և արտառոց ընթացք, և
կամ ինքնիշխան և ինքնահնար օղով-
րութիւններ, մեր գաւառացի պար-
կեշտ կանայք և զգաստ օրիորդք, ամ-
բող ձմեռը մանած մանեկու և հիւսելու
ու կար կարելու կըզբաղին, ընտանեաց
ամբողջ տարուան հազնելու գգեստները
ճերմակեղեկները հոգալով, իսկ գար-
նան եղանակին մէջ կաշխատին քաղու-
թեամբ իրենց այգիներուն և պարտէզ-
ներուն մէջ, ամուսն պըտուղներովը
կզբաղին, յաշնան տարեկան ուտելու
ցորենը կը պատրաստեն ժիր մըլինենե-
րու պէս, իսկ կիրակի օրեր հոգեւոր ըն-
թերցմունք և սրբոց վարք կարդալու և
լսելու, Գրիստոնէական Վարդապետու-
թիւն սորուելու. Աղէկ ճանչցած են
ժամանակին յարգըն ըստ գրոյն «Որդ-
եակ պահեա զժամանակը.» անվայել կը
համրեն, նա թէ մահացու մեղք կնոյ մը
շուկաներու մէջ առուտուր ընելը, և
կամ դատարկ չըլլիլը.

Ուստի Գերագին Խմբագիր Տէր, հա-
ճեցեք սոյն այս ծանօթութիւններս Զեր
պատուական լրագրոյն առաջին թեր-
թերուն մէջ անկիւն մը շնորհելու, որով
զիս երախտապարտ պիտի ընէք.

Աղօթարար Զեր

Տ. ՍԱՀԱԿ Վ. ՊԵՆՏԱՅԵԱՆ

Ժողովուրդապետ Կաթողիկէ Հայոց
Պէհնսնիոյ
1891 հոկտ. 29. Ի Կ. Պոլիս, ի Բերա

ԽԱՐԻՃԻՆԵ

ԱՎՍԹՐԻԱ-ՄԱՃԱՐԻՍԹՈՒՆ

Ֆրէմոնտայաթ զագէթասը՝ Տէլէ-կասիօն մէջ իրենք թիւարտը միւսա-սիպէթիլէ պէր վէճակի աթի հազմը տըր:

«Ավսթրիա տէվլէթինին սալիք օլ-տուղու խարիճի բօլիթիգանն մագ-սէտի՝ ալիքեար տըր: Պու մագսէտ չըգան սէնէտէն պէրու թէպտիլ օլմամը տըր: Տէվլէթի միւսարիլէյ-հա՝ տօսթուղ վէ մէնաթիլի միւս-թէրէքէ պաղարըյա Ալմանիա, վէ քէզալիք այնի եօլտա միւսասէպաթ-լա իթալիա իլէ միւթթէթիք օլա-րագ, պու կիւնքի կիւն մէյտանտա, հէնուզ հալլ խոլիլէմէիլ բէք չօք վէ միւսթիլ մէսէլէլէր մէվնուտ օլ-մասընա ըաղմէն, աւալիլիլ ալէմին իլալ օլունմամսընա, վէ պիր թա-գըմ գարընք վէ թէհտիտավէր միւսթիլաթըն իղալէսինէ ֆէվգէլատէ եարտըմ իթմիլ տիր: Լաքին էլան պիր թագըմ մուալագ մէսէլէլէրին մէվնուտ օլմասը, վէ աթագը բօլի-թիք իլիէնին հէր կէօնա սիւսազ պու-լութտան հէնուզ խալի օլմամասը, իթթիթագը միւսէլէլէ տէվլէթիլէ-րին, գուվվէյի ապէրիլէլէրին տաիմա աթթըմագ մէվնուտ գըլ-մագտա տըր, չիւնքի էվօրքատաթի վուգուաթլարըն ճէրէտանը իւզէ-րինտէ իճրաի նուֆուզ վէ թէհտի-րէ է՛ն ալէա թէհմինաթ օ տուր:»

Պատէհու Ֆրէմոնտայաթ զագէ-թասը՝ թէտարիքաթը աքէրիլէ-տէ Ավսթրիա-Մաճարիսթան տէվ-լէթինին՝ տիկէր տէվլէթլէրտէն կէ-րի գալամաեաճաղըն պէտանտէն սօնրա, շու եօլտա իլավէ իթմիլ տիր:

«Հարպիլէնէնգարէթինին չիմտիքի մէթալիպաթը, Ավսթրիա-Մաճար տէվլէթինին, տիկէր տէվլէթլէրին օրտուլարընտան կէրի գալամագ իս-թէմէտիլի հալտէ, մութալագ սու-րէթտէ վէ անինտէ թալէպիլէ մէճ-պուր օլաճաղը մէթալիպաթը կէչ-մէմէքտէ տիր: Թէէլիլ օլունապի-լէն մէթալիպաթ՝ կէլէճէք սէնէնէ պըագըմը տըր: Պինապէրին Տէլէ-կասիօն մէջ իրենք թագտիմ իտի-լէճէք օլան հարպիլէ պիւտմէսին-տէ, ալէմի աքէրիլտէ Ավսթրիա-Մաճարիսթանըն քէպ իթմիլ օլ-տուղու թէրագընաթը ֆաիլիլէ իրաեէ իտիլտիքտէն պալագ, տէվ-լէթէ իւզուլմ կէօրիլտիլիլէնտէ իճրասը լագըմ կէլէճէք հալ տալի իրաեէ գըլընաճագ տըր: Իմտի, մուրախիսալարըն՝ կէչէն ահվալի թէտգիլի իտիլտիքտէն մաաա, միւսէրընպ օլան էֆքեարը ֆէտա-քեարիլ վաթանքըվէրանէլէրի իճա-պընճա տա, տէվլէթին՝ կէրէք քէն-տի էմիլիլէթի, վէ կէրէք էվօրքա-նըն թէհմին վէ թէհմինտի սուրհ ու սալահը իլին միւսթիլաճ օլտուղու խուսուսաթը տիրիլ իթմէնէնէլէրի տէրքեար տըր:»

ՍՈՒԼՀ ԳՕՆԿԻԼԵՍԻ

Շու արալըք Բօմատա, մուհարէ-պէլէրին էօնիւնիւ ալմագա մալ-

սուս թէտապիր վէ վէտաթիլ ին-սանիլէթէրվէրանէ իթթիլաղը մագսէտիլէ պիր գօնկընին իճթի-մա իթմէքտէ օլտուղու մալիւմ տիր:

Բրէս զագէթասը, պու գօնկըն-տէն պահս իթտիլի սըրատա տի-եօր քի, «Բօմատա իճթիմա իթմէք-տէ օլան գօնկըն, թէքմիլ էվօր-քաեը կիւլտիլմէնէ լաեըք պիր գօմէտիա տըր: Էկէր մուհարէպէլի իթհամ իթմէք իւզըն, չաիլէրտէն, ըսասմարտան վէ տիկէր միւթէն-սիլ իւլ գալպ քիմսէլէրտէն միւ-րէքքէպ օլարագ Բօմատա պիր իճ-թիմա վուգու պուլմուլ օլա իտի, քիմսէնին պունա պիր տիկէնէկի օլ-մագ իտի, Լաքին պիր Պէպէլ, պիր իմպրիլանի, վէ հալթա պիր ժէնէ-րալ մուհարէպէլէ գարըն չըգար-լար, վէ բօլիլթիք վէ միլլի խաւիմ-լէրիլլէ ուղընաթ խուսուսընտա աաալէթի չէտիտէ իլէ մութթա-սըք օլտուղարը մալիւմ պուլու-նան մէպուսլար՝ միւսալէհանն մու-հաթագաթընա չալլագ էֆքեարըյա-լա գալըք պիրտէն պիրէ Բօմատա կէլիլիլէր իտէ, պունուլ կիւլիլէնէնէք պիր չէյ օլտուղունա քիմիլէն չիւպ-հէ իտէմէք: Տիկէր թարաթտան սուլհու եալիս հարպը գարալալ-տըրմագ հադգ ու սէլահիլէթինի բարլամէթօլարա թէրք իթմէքիլ տէ մուխաթարալ պիր քէյթիլէթ տիր, գիրա պու կիւնքի կիւն մու-հարէպէլէրի թահրիք իտէնէր հիւքմտարալ օլմաեըպ, էհալինին վէ բարլամէթօլարըն աղընաղ տըր:»

ԲՈՒՍԻԱՏԱ ԳԸԹԼԵԳ

Բէթրէսպուրկուն մէհաթիլիլ րէսմի-եէսինտէ թէհմին օլունտուղընա կէօ-րէ, Բուսիա խաղինէսինտէն գահթ-գէտէկեանա 32 միլեօն ըուպլի տա-հա թախսիս իտիլէնէք օլտուղուն-տան, թախսիսաթը վագընա ճէման 64 միլեօն ըուպլիլէ պալիլ օլաճագ իմիլ: Լաքին Բուս հիւքիւմէթինին միւսթիլաթինէ մուսվէնէթ եօլուն-տա վուգու պուլան պու հարէքէ-թիլ, պիր թարաթտան թագտիր ի-տիլտիլի հալտէ, տիկէր թարաթ-տան, Բուսիա քէյլիլէրի ճահիլ վէ նատան օլմալարըյա, հիւքիւ-մէթին մէքըլու մուսվէնէթի՝ քէն-տիլէրին թէնպէլիլէն վէ հէր կէօ-նա չալընագտան տուր օլարագ ի-րէթէ ալընտըմաեա պիր սէպէպ օլապիլէնէկինտէն գօրգուլուեօր: Պու սէպէպլէ զագէթալար՝ գըթըք հիւքմ իտէն վէ եալամալար վէ թարլալարը գէրը իթմէլէրի իլին հիւքիւմէթ թարաթընտան միւս-թիլաթինէ իեանէի նագտիլէ թէվ-գիլ օլունան մահէլլէրտէ մէյիւսնէ-լէրին գաթաաղըմասըն իլիթար ի-տիլտուրալ:

ՁԻՆ ՎՈՒԳՈՒԱԹԼԱՐԸ

Սօն վագըթլարտա Ձինտէ գու-հուրա կէլէն գարընքըլըլարտա պիր խալիլ Խրիսթիեանլարըն տիւսարը մէգալիլ օլտուղարը, վէ պու իու-սուս՝ տիւլէի էնէպիլէնին նագարը տիգգաթըն տալէթ իթմէլէլէ,

Ձին տէվլէթինէ պաղը վէտաաաա պուլունուլաուղու զագէթա օգու-եանլարճա մալիւմ տիր: Տէվլէթ-լէրին թէչէպպիլաաթը իւզէրինէ, Ձին տէվլէթի իթթիլաղը թէտա-պիր իլլէմիլ իտէ տէ, տիւլէի էնէ-պիլէն՝ տէվլէթի միւսարիլէյհանն՝ խրիսթիեանլարըն հիմաեէսի իլին իթթիլաղ իլլէտիլի թէտապիրտէն խօչնուտ օլմաաղըլարը կիւլի, էվ-րօա գապիլէթօլարընն նօթաաթնա ճէվապէն վուգու պուլան թէհաիլ-տալթընն իլիթաը թարընտան տա մէմնուլ գալմադըլար տըր: Պինա-պէլին պու տէֆա Ձին տէվլէթինէ, թայեին իտիլմիլ օլան մէօհլէթին խիթամընտա, - պու մէօհլէթ խի-թամ պուլմագ իւզըն տիր, - Շան-կալ չէհրինին վէ Եանկ-չէ-Քիանկ-տան վօօսանկա գաաար միւթէթ օլան նէհրին էնէպիլ սէֆիլէլէրի թարաթընտան իղալ իտիլէնէկի, վէ թագմիլաթը մաթիլապէ իսթիլ-սալ իտիլէնէ տէկին, պու իղալըն տէվամ իլլէնէնէկի իսպէր վէրի-միլ իմիլ: Շանկալտա իլլէնէ վէլէլ-քի հալինտէ իտէ տէ, կէօմիլէք վարիտաթը գապթ օլունուլ տուր:

Շու էսնատէ Ձին սուլարընտա 40 գաաար էնէպիլ սէֆալին մէվնուտ օլուպ, հիլ պիր կէօնա մուգապէ-մէթ գապիլ տէլիլ տիր: Պինապէ-րին թօրա թութմաեա եալաա մու-հարէպէլէ մահէլլ օլմաեաճագ տըր:

Շանկալտա վէ նէհր իւզէրինտէ հաթը օլաճագ կէօմիլէք վարիտա-թը՝ մէքըլու իղալ սէպէպիլլէ տէվ-լէթլէրին իտէնէլէրին մէսարիլէ գարընք օլաճագ տըր: Ձըգան սէնէ Շանկալտա կէօմիլէքլէրին հաալա-թը 37 միլեօն ֆրանգա պալիլ օլ-մուլ տուր:

ՊՈՒԿԱՐԻՍԹԱՆԸ ԷՀԱԼԻՍԻ

Ինկիլթէրա տէվլէթինին Սօֆիա վիս գօնսօլոսունն պիր բարթթօ-սունտա, Պուկարիսթան էհալիսին տարաթ իտէքի մալիւմ կէօրիլ-միւլ տիր:

Պուկարիսթան իլէ, Գըրճալի նա-հիլէսի վէ Բօտոպ քէյլիլէրի խա-րիճտէ գալարագ, Շարգի Բուլլիլի գըթասը՝ 38,390 միլ միւրէպպիլ ա-րագիլտէն իպարէթ օլուպ, պուլուն 5 տէ 4 բաեը պուլտալ մէգուաթը-նը հալի տիր: Սէքէնէսի 3,154,375 նուֆուս օլուպ, 2,326,224 իւ, եա-խօտ թագրիպա եիւզտէ 75 ի Պուլ-կար, 607,327 սի եանի թագրիպա եիւզտէ 20 սի Միւսիլման, 58,326 սը եանի եիւզտէ 20 սի Բուլմ, վէ պա-գիլի Սըրպ, Բուլմանիլը, Բուս, Ձինկեանէ վէ սալիլէ տիր: Էն գի-եաաա նուֆուսու հալի օլան չէհր-լէր իլինտէ պալընաթ ֆիլիպէ օ-լուպ, 33,000 նուֆուսու հալի տիր: Պուլտան սօնրա գիեաաա սէքէնէսի օլան Սօֆիա տըր քի, 30,000 նու-ֆուսու հալի տիր: Պատէհու Բուս-ճուգ, Վարնա, Շուսու, վէ Սիլիլէ կէլիլ, հէր պիրի՝ 20-30,000 նուֆուս արաաթնտա սէքէնէսի հալի տիր-լէր:

ՊԻՐԻՆՃԻ ՆԱԲՕԼԵՕՆՈՒՆ ՍՕՆ Ե Կ Ե Ն Ի

Պիրինճի Նաբօլէօնուն սօն եէկէ-նի՝ բրէնս Լուի-Լիւսին Պոնաթարթ, չըգան հաթթա սալը կիւնիւ 78 եա-չընտա վէֆաթ իթմիլ տիր: Միւ-թէվէֆա՝ պիրինճի Նաբօլէօնուն պիրաաթը Լիւսինին օլու իտի:

ԳԱՐՏԻՆԱԼ ԼՈՎԻԺԻ

Խաաթա օլտուղու թէլէկոալիա պիլտիրիլմիլ օլան գաթտինալ Լա-վիթիլ կիլտիքէ էյիլէյմէքտէ օ-լուպ, չիմտի պիրա գաաա գալ-գապիլէքտէ իմիլ: Հէքիմէլէ թէհ-լիքէ կէչիլմիլ օլտուղունա պէտան իտիլտուր:

ՃԱԲՕՆՏԱ ՁԷԼՁԷԼԷ

Ճաբօն տէվլէթինին Լօնտա սէ-ֆարէթիլ՝ աթիտէք ըսմիլ թէլէ-կըաթը ալպ իլլէմիլ տիր:

«Հոկտ. 28 տէ վուգու պուլան գէլլէլէտէ Էլի վէ ժիգու էեալէթ-լէրի տիւսարը խարապ օլմուլար տըր: Պու ֆէլաքէթտէ 6800 նու-ֆուս թէլէֆ, 9000 նուֆուս մէճ-րուհ, 75,000 միւսհէտիմ վէ 12,000 խանէ միւթէգարըն օլտուղու թախսին իտիլտուր:»

ԹԵԼԵԿՐԱՓ

Բօմա, 10 նոյեմբեր: Բէիսի վիւ-քէլա վէ խարիճիլէ նագրը մալ-քի տի Բուսինին՝ Միլան չէհրի, տէ Սգալա թէլաթօսունտա իրաա իթտիլի նութուլէ բէք մալիթա-սար պիր խիւսասաթ պէր վէճի աթիլաթ օլունուլ:

Բէիսի միւսարիլէյ իղալ նութ-գունտա պիւտմէնին թէվիլտ օ-լունտուղունա վէ պիր միւսպէլէի միւքէմիլէ պուլունտուղունա, վէ հաթթա ճիւզի պիր ֆալալ վարի-տաթ տալի վագը օլտուղունա, վէ եէնիտէն տիւլուն վէ եա իսթիգ-րալ աղտընտան կէրի տուրաճաղըն պէտան իթմիլ վէ Բաթա հաղընթէրի հագգընտաթ թէվիլտաթ գանու-նունճա ճիլ պիր թաաալաթ իճրա իտիլէնէնէկին պիլիլիլտան, գիեա-րէթիլլէրին քէմալը էմիլիլթիլ ի-թալիտա կէլմէլէրին իսթար իլ-լէմիլ տիր: Բէիսի միւսարիլէյ իլլէ ի-ֆաաթսինէ նէգարէն, իթալիա սուլ-հու թահքիմ ու թագպիլէ իթմէք իլին վար նուֆուզունու իճրա ի-տէնէք տիր: Պիրիւմիլ հիւքմա-րան իթիլտալ վէ իհիլիլտաթ թամմ իւզըն տալընաթտա օլուպ, պա-ղը տիւլէի մուհիպպէնին պիր ա-րաեա թէճէմիլիլ էվօրքաեա մու-ճիպի էնտիլլէ օլմագ: Իթալիա սուլհ բօլիլթիգաալըն թէրագը-սընա մալիլտա ահվալէ գուվլէթ վէրմէք իլին իթթիլաղը միւսէլ-լէսի թէհտիլ իթմիլ տիր: Պատէ-հու Մ. տի Բուսինի Ալմանիա, Ավ-թրիա-Մաճարիսթան վէ ինկիլթէր-րատան պահս իթտիլտէն սօնրա, Բուսիա իլէ ճարի օլան միւսասէ-պաթը հաթէնէնին ալիլիլէն էֆքեա:

ընդ որում միայն թարափընտան թէե-
մին սուրհակ տիկեր պիտ տնիւ մա-
գաւորնտա թէլադգը օլունտուղու-
նու, վէ Ծրանսա ճիհէթիննէ չիմ-
տի արթըգ միւնտէֆի օլմասը լա-
ղըմ կէլէն չիւպհէ վէ էմնիւթիւթիւ
իկին տէֆի իլին իթալիւնն տաի-
մա չալըմագտա պուլունտուղունու
վէ Ծրանսա թարափընտան ախրէն
կարիպալտի հադգընտա կէօթէրի-
լէն հիւրմէթի մախտուէնին պիտ
նիյանէի իսպիւթ օլունտուղունու, վէ
պու հալին իթալիւն էհալիսի թա-
րափընտան տաիմա թահսին օլունա-
նաղըն պէեան իթմիլ տիր:

Վիէննա, 10.- Մէպուսան էնհիւ-
մէնէրինէ թագտիմ օլունան Ավս-
թրիա-Մաճար պիւտնէսինտէ, ատի
օրտու իւզէրինէ զամմ օլունան 14
թաճու ֆըրգասընն իքմալի խու-
սուսունտա թային իտիլէն 225 միւ-
լաղիմին մէսարիֆի միւնտէրին տիր:
Պոսնա վէ Հէրսէք պիւտնէսինտէ
128,192 ֆիօրին ֆաղլա վարիտաթ
վար տիր:

Բէյրութ, 10.- Միւթէվէֆա գօնթ
Անտրասի իլին պէկիւր իւզէրինէ րա-
քիւ պիտ հէյթէլ րէքի գաթիէն
գարարալմըլ տիր:

Պէրլին, 10.- Էհալի պիտ չօգ
պանգա վէ պանթէրլէրտէն բաթըր-
տըլը պիտ սուրէթտէ տէքօրիթօ
ադէլէրին թալէպ իթմիլ օլունտու-
լարընտան, չիմտիէ գատար պու
մալիւլալաթլարըն քեաֆֆէսի թէե-
տիէ օլունտուլ տուր:

ՏԱԽԻԼԻԹԷ

ԹԵՎԱԾԻՀԱԹ

Շուրաի տէվլէթ իսթինաֆ միւտ-
տաիի ումուսիսի Եանգօ էֆ. հադ-
րէթլէրինէ ուլէա սընթը էվլէլի:
Պապը Ալի թէլէկրաֆ միւտիւրի
Ֆախրի պէյ էֆ. Եանգօ սընթը
սանիի:

Խուսուս գալմագամը Հիւսէյին
պէյն սանիէ սընթը միւթէմաղի,
վէ Այնթապ գալմագամը Իպրահիմ
նէթաճի էֆ. Եանգօ սանի:

Բրէվէգա թէլէկրաֆ վէ բօսթա
միւտիւրի Ալի Հայտար էֆ. Եանգօ
Բրէվէգա միւթապէրէ մէմուրու
Մէհմէտ ճալիտ էֆ. Եանգօ խամիս
րի թալէլէրի թէվճիհ:

Մուշ սանճաղը միւթէսարըրֆը
Էնիս էֆ. Եանգօ թէպտիլէն 22նի, վէ
Պանաղիս սանճաղը թապուր աղասը
Շիւքրի պէյն միւթէտտէտէն վէ Սէ-
րայ գաղասը գալմագամը Բալիտ
էֆ. Եանգօ թէպտիլէն 4 իւնճիւ վէ Խու-
նուս գաղասը մալ միւտիւրի Օսման
վէ Նուֆուս մէմուրու Ապտ իւլՀէ-
քիմ էֆ. Եանգօ իլէ մէճիսի իտարէ
աղասընտան Մահմուտ վէ Համիտ
աղալարա 5 ինճի Մէհմուտի նիյանը
զիյանալըն իհսան պուլլուլմուշ տըր:

Ալմանիա տէվլէթի ճանիպիտէն
օրման վէ մասէն միւտիւրի ումուսի-
սի Գուսուսէն Պետրոս էֆ. հադ-
րէթլէրինէ 1ինճի, Խարիճիէն նէ-
ղարէթի իսթիլարէ օտասը մու-
վիլէրինտէն նիգօլաքի էֆ. իլէ ու-

մուրը չէհպէնտէրի գալէմի սէր խա-
լիֆէի Տիրան վէ թահրիւթը խա-
րիճիէն միւթէլիլի սանիսի Եու-
սուֆ պէյլէրէ 2 նճի, վէ իսթիլա-
րէ օտասը միւթէլիլի օլունա, կէ-
չէնլէրտէ Բէթրէսպուրկ սէֆարէ-
թի Սէնիյէսի պաշ քիթապէթի-
նէ թային պուլլուլան Պաքի պէ-
յէ 3ինճիւ վէ թէրնէմէ օտասը
միւթէլիլի սանիսի Ահմէտ Աթա պէյ
իլէ մէքըիւր օտա էվրագ միւտիւրի
մուսվիլի Գօսթանթին էֆ. Եանգօ 4
իւնճիւ թիւթալէրտէն իթա օլու-
նան Գուրուս տը Բրիւս նիյանալը-
նըն միւթալիլէյ վէ միւթալիլէյ յիւմ
թարափալընտան գապուլ վէ լէտ
էլիճապ թալիլի իուսուսունա
պիլ իսթիլան միւսատէի սէնիյէ
էրգան պուլլուլմուշ տուր:

Բուժ բոթրիլիլինէ ինթիլապ
վէ թային գըլընմըլ րիւթալէթու-
նէօֆիթօս էֆ. հադրէթլէրինէ մէ-
մուրիէթիլի թալիլէն չէրէֆ-
սուտուր պուլլուլան իրատէի սէ-
նիյէի ճէնապը ճիհանպանի մա-
գամը սամիի Սատարէթէնահիտէն
պա թէքըրէի սամիէն Ատիլէն վէ
մէգահիպ նէգարէթիլէ իշար պուլ-
լուլմաղլէ, քէյֆիէթ նէգարէթի
միւթալիլէյ յիւսան Բաթրիլիլանէն
թէպիլիլ պուլլուլմուշ տուր:

Միւթիւրանտէն Սուրիէ վալիսի
Մուսթաֆա Ասըմ բաշանըն վէֆաթ
իթտիլի մահէլիլտէն պա թէլէ-
կրաֆ պիլտիլիլմիլ տիր:

Ասիւր սանճաղըն հէր թարա-
փընտա, վէ Թրապիլգօն, էրգրուժ,
Էնգարէ, Վան, Ատանա, Պիթիւս,
Տիւրապէթըր, Սիվաս, Մամուրէթ
իւլԱղիլ վիլաեթլէրինտէ էմնիյէթ
ու ասայիլին պէրքէմալ պուլլու-
տուղու, միւթէլիլի թարիլիլէրլէ
մահէլիլէրինտէն ալընան թէլէկրաֆ-
նամէլէրտէն անալըմըլ տըր:

Մօնսէնթօր Պօնէթիլի տիւն Սէ-
լանիլտէն Տէրիսաաթէթէ վիլուտ
իթմիլ տիր:

Օսմանլը պանգասընտա միւնհէլլ օ-
լան 4 մէմուրիէթէ միւնսիլիլին թայ-
իլի զըմընտա, ինճա օլունան միւսա-
պէգա իսթիլահանընտա 84 թալիպտէն 2սի
իւմէնի վէ 2սի Մուսէվի օլմագ իւզրէ 4
թալիպ իսպաթը էհիլէթ իթմէթէ,
մէքըիւր մէմուրիէթլէրէ թային գը-
լընմըլար տըր:

Իրան թէնպէքի Բէթիլիլին
մէմալիլի Շահանէ տալիլիլտէն սա-
թըլան թէնպէքիլէրէ տալիլ չամիլ
օլմասը հադգընտա հիւթիլմէթի
Սէնիյէսի վուգու պուլլան միւրա-
նաաթ իւզէրինէ, քէյֆիէթիլին ա-
րիլ ու ամիլ թէտգիլի իլին կէ-
չէն կիւն Սատրագամ հադրէթլէրի-
նի թահթը թիւսթէթլէրինտէ ինի-
գատ իտէն գօմիսիօնտա հաղըր
պուլլուլան Բուսուլմաթ էմիլի Հա-
սան Ֆէհմի բաշա հադրէթլէրի մէ-
մալիլի Շահանէն օլան թէնպէքի
մուսմէլաթընտ տալիլ Բուսուլմաթ-
նա մէվճուտ օլան հէր տիւրիլի մա-
լիւթը գօմիսիօնը ալիլ մէքըիւ-
րուն էնգարը միւթալէրէսինէ արդ
կըլէմիլ օլունտուլարընտան, կէլէնէք
բաղար կիւնիլ ինիգատ իտէնէք
մէճիլիսի վիւթէլաաթ մէսէլիլ մէգ-
քիւրէնին մէվճուտ մէվճըր պտհս
վէ թէքէքըիւր իտիլիլ, գօմիսիօ-

նր ալի միւթալէրէթընտ հասըլ
օլան նէթիլէր լիւտգիլ օլունա-
նադ տըր:

ՊՐՈԻՍԱՏԱ ԻԲԷՔ ԹԱԼԻՄԱՆԷՍԻ

Իքի սէնէ մուգատտէմ մէքըիւր
թալիլմանէն տուլուլ իլէ իքմալը
թահսիլ իտէն թալէպէնին չըգան
սեպտ. 14 վէ 15 ինճի կիւնլէրինտէ
թէլէքըիւլ իտէն հէյթէթի իսթի-
հանիէ հուգորուստա ինճա գըլը
նան իսթիլահանալը նէթիլէսինտէ
իսթիլէրի զիլրտէ մուհարրէր 29 թա-
լէպէնէ Տիւնուրը ումուսիլի Օս-
մանիէ իտարէսիննէ չահատէթնամէ
իթասըն գարար վէրիլմիլ տիր:

Գըզանլըլը Հասան Թահսին. Միհ-
րան Լաթիֆեան. Տիգրան Տէրգա-
գարեան. Սէնաք Վաննէվաս. Թոմ-
մաս Անդրանիկեան. Արթին Պալ-
թեան. Գէորգ Տէմիրճեան. Աղա-
րիկ Ճէսթէճեան. Խաչիկ Թոմմա-
եան. Նիգօթիմօս Եօվանիտիս. Զա-
րէհ Խաչօեան. Պետրոս Իսկէնտէր-
եան. Տիգրան Բաբագեան. Աբրա-
համ Տէր Մէլիքեան. Բէրիլի Տի-
միթիլաաթ. Բանահօթ Գիւրեաթ
օլլու. Արթին Գուլուրեան. Յակոբ
Զանագեան. Յովհաննէս Լաբա-
ճեան. Նուպար Զիլիկիրեան. Ստե-
փան Շահպաղեան. Երուանդ Բա-
բագեան. Յակոբ Խաչատրեան.
Արթին Կէլլէրեան. Սարգիս Սէլ-
ճեան. Գրիգոր Խնդիրեան. Վահան
Մարտիրոսեան. Վասիլ Պոտուր օղ-
լու. Բիլգա:

ՍՅ ԹՈՒԹՈՒԼՄԱՍԸ

Նոյնմըրին 4իւնճի կիւնի սաաթ
7ի 44 տաղըգա կէլէրէք ալ թուրու-
լանագ օլունա, սաաթ 11ի 12 տաղըգա
կէլէրէք խիթամ պուլլանագ տըր:
Իշ-
պու ալ թուրուլմասը չէհրիլիլտէն տա-
լի կէօրիլէնէք տիր:

ԹԱՍՀԻՀ

Սալթանաթը սէնիյէնին Վիէն-
նա սէֆիլի քէպիլի Զիւսա պէյ էֆ.
հադրէթլէրինէ թէպտիլէն իհսան
պուլլուլան պիլլիննի թիւթալէտէն
նիյանը ալիլ Օսմանի, տիւնքի նիւս-
իսթիլտէն սէհվէն Մէհմուտի տիլիլմիլ
օլմաղլէ, թասհիհի քէյֆիէթէ իպ-
թիտար օլունտուլ տուր:

ԻՖԼԱՍ

Բէրէսթէ թիւճաղընտան Արթին
վէ Ռուբէն Մարգարեան պիլաաթը-
լէր իլէ տիկէր Յակոբ վէ Խաչիկ Ե-
ղիաեան պիլաաթըլէրին իֆլաալը-
նա իքիլնի մահէմէի թիւճաղէթօ
տէն հիւթմ օլունտուլ տուր:

ԳՕԼԷՐԱ

Սօն 24 սաաթ գարֆընտա Շամտա
գօլէրաեա 15 քիլի թուրուլուլ,
պուլլարտան 5 վէ էսնի թուրու-
լանարտան 8 վէֆիլաթ վուգու
պուլլուլուղու Սուրիէ վիլաեթլէրին
հոկտ. 29 թարիլիլ թէլէկրաֆնա-
մէսինտէ պէեան, վէ Հալէպ վիլա-
եթլէրին հոկտ. 28 վէ 29 թարիլի-
լի իքի գըլթա թէլէկրաֆնամէսինտէ
Հալէպտէ գօլէրա վուգուլաթ օլ-
մատըր կիլի, Անթաքիաաթ հոկտ.
18տէն վէ Պրէճիկէ թապի Զարաթ-
լէս գարիլէսինտէ տալիլ հոկտ.
25տէն պէրու հիլ վուգուլաթ օլմա-
տըրը իշար գըլընմըլ տըր:

Ի Լ Ա Ն

Միլլէթիմիլ միւթէպէր ֆամիլեա-
արընտան պիլլինէ մէնսուպ պիլ
կէնն, էրմէնիճէ վէ լաթիլնէ լի-
սանլարտան մաադա տիկէր պաղը
էվրօթա լիսանլարընա աշնա օլուն-
ղու հալտէ, թիւճաղը նէգտիլտէ
քիթապէթլէ մէչղուլ օլմաեա վէ
խուսուսի տէրսիլ տալիլ վէրմէկէ
հաղըր պուլլունմասըլլա, թալիլ օ-
լան զէվաթըն մաաթպաամըգա միւ-
րաճաաթ իթմէլէրի իլան օլունտուր:
6-10

ՍԱՐՐԱՖԻԵ

ԳԱԼԵՔՈ ՊՐՈՍԱՍԸ

Գալթա 31 հոկտ.	
գ. ումուսի 30 հոկտ. գար. 18 28	
գ. 31 հոկտ. ալը. տուպը 18 27	
Իւնիֆիէ գար.	
Սէրի A. Ա. Իսթիլարա 40 20	
« B. Բ. 20 30	
« C. Գ. 48 27	
Բուլէլի չըմէնտըֆէրի 58 00	
Ագէէ ֆայիլի 7 00	
Բաթըր 60 00	
Հէվալէսիլ 30 00	

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՈՅԼԱՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ 7 24	
Իսթանպուլ պանգասը 4 30	
Սօսթէթ ժէնէրալ 4 04	
Թրամպա 5 75	
Սօսթէթ Օթթօման պանգասը 4 10	

ԱԳՁԵԼԷՐԻՆ ՖԵԽԱԹԸ

Օսմ. լիւրաթ 100 դրուլտան 2ր. Բր.	
Պէնագ Մէհմուտի ֆարաթ 107 12	
Մէթալիք 98 20	
Պէլիք 101 20	
Ալթըլըք 102 00	
Իսկիլիլ լիւրաթ 110 16	
Ֆրանսըք ալթուլու 87 26	
Բօլ 87 30	
Գրէմիլ ալթուլու 51 15	
Գարպօն գայմէսի 9 05	
Թահիլաթը Օսմանիէ 69 15	
Թահիլաթը Օսմանիէ 69 20	

ԵՐԲԷՔ ՎԷ ԳԱՏԸՆ ԻԶԻՆ

ԲԷՐՈՒՔԵԱՐ ՍԱԼՈՆԻԻ

ԵՐԿԻ ՎԷ ՕՏԻՍԻԱ

Պէյ օղլունտա ճատտէի քէպիլտէ
Գօնգօրտիա թէաթրօու իթթի-
սալիլտէ, Կլավանի սօգաղը գար-
չըսընտա Ն՞. 329:

Իգիտօր բէրուքար տիւքքեանըն
գատիմ էմէտարարընտան Եօրիլ վէ
Ստիսիա, պալէատէ նուլէրօլու մահէլ-
տէ միւթէմէլ պիլ բէրուքար տիւք-
քեանը քիւլատ վէ թէհսսիս իթտիլէ-
րինտէն, թէչրիֆէ րաղպէթ պուլու-
րաճաք զէվաթըն հէր վէճիլէ մէմու-
գալաճաղարը իլան օլունտուր:

Սաշլար՝ Պրէսան, Գարա վէ էնվաի
ուսուլտէ քէսիլտիլի կիլի, ֆամիլեա
վէ չօճուգ սաշլարը տալիլ քէսիլիլ:
Նէվիեաթ ուսուլ իւզրէ սաշ, սա-
գալ վէ պըրք պօեաթը, վէ նէվիեաթ
իլաճ իլէ սաշլարտա պուլլունան քէքէ
թէսիլէնիլ:

ԻԼԱՆ

Մայիսի 2-ին Հիւսիսային տիւրքիական օրուայ, ճիւղնէն մարտի օրան կրկնոր Զամի Էֆենտի տիւրքեանը Պէյօղլու տա թընէլ մէյտաննտա Մահէր մայա- զասընըն գարընընտա Չնիւմէրօլու խա- նէնէ նազլ խտէնէ, պու քըրսաթ իւէ մէջքիւ տիւրքեանըն տիւր թէպապէ- թինէ միւթէպլիգ Էփօրաքեարի օլա- րազ Էն ճէտիտ ալէաթ վէ էտէվաթ վէ մուալիմաթ ճէպլ իթմիլ օլտուղունտա աղըրեան տիւրէրին սէրիան վէ քեաթի- լէն միւտալաթը, վէ կէրէք տիւրէրին աղըր Էիսս օլունմազաղըն քէօքիւնտէն վէ կէրէք տիւր քէօքիւնտէն պիւր կէն- իսրաճը, վէ պօշ տիւրէրին ալէթ ուզի եա ազ ալթուն վէ եա սայիր մատէնի աաթ իւէ իմաւը, վէ խաթիֆիկիյէ

պէրապէր տաեանըղըր, վէ թապա պիւրէն պէնգէմէսի ճիւղնէն, Էփօրա- ճա շէօհրէթ գազանըլ վէ էն միւթէմ- մէլ ատտ օլունմազա ալունմազ օ- լան գաուչու նամ լաթիքտէն վէ եա ալթունտան օլարազ Էն ճէտիտ ուտու իւզրէ րէգապէթ օլունմազաճա ալ- րէնէտէ ալէա տիւր իմալի, վէ գարար- սըզ իւաճլար իւէ տիւր թաթիկի զըմըն- տա տիւրքեանըն կէլէնէ օլան զէվա- թըն քեաթիքիսի սիւրաթ իւէ վէ քեա- միլէն նալիլի միւրաա օլաճաղարը վէ թապալի միւթիլէն Էն կիւն սապալ- լանըն ալթունմազա սաաթ 8 տէն իթի- պարէն Էփօրաքէն 9 սաաթ սօնրաեա գա- տար վիզիթա գապուլ իթտիկի քէսիթ իւէ միւթտար միւթէրիլէրինէ իւան օ- լունուր:



ԳԱՆՏԻԱՆԸՆ ԽԱԼԻՍ ԳՕԳՈՒԼՈՒ ՍԱՊՈՆՈՒ

Մին էլգատիմ Գանտիատա ընք ալէա սապօն թապալ վէ իմալ օլունտուղուն ումունն մալիմալ տիւր, կիրիտին խալիս զէյթին եաղը վէ նաթրօն վէ չօրագ իւէ եարըլան սապօնլարը ճիւղնէն տինտէ մազպուլ վէ միւթէպէր իթէն, պունլար պիւր գաշ սէնէտէն պէրու Միտիլի էտրէմիտ, Ալվալըզ վէ սայիր մահլէրտէ թապալ օլունմազա, վէ ֆիեաթընը էնվէն տիւրէրմէք իչին ստաա իւէ պիւր նէվ տալըզ թօրաղը վէ պալ մատէնի կիպի ինսանըն տիւրինէ վէ սաշ վէ թէնինէ գարար կէթիլիլէն էնգալար գարընտըլմազա տըր: Պիլ ճիւղնէն մէմալիքտէ էլէնէվմ սաթըլմազա օլան սապօնլար Էնալինին սաշլարըն տէօքմէքտէ, վէ չամալըր տա նիւաեթիլ իւէ տէֆա եր- գամազալ շիւրիլմէքտէ տիւր: Պու կիպի թապալ սապօնլարըն սաշ- լարը տէօքիւ սաշ գրան խաթալըլը կէթիլիլ տախի պէտիկի տիւր: Մարիֆէթի աճիգանէվէ իմալ օլունան պու «Գօքուլու սապօն» իսէ, վիճուտ վէ տիւրէր իչին ֆայտէլի օլունուր կիպի, սաշլարը տա ուզաթըր վէ իսիհար թապալէսի օն կիւն գատար չամալըրտան չըք- մազ: սապօնլարըն ֆէնալըղընտան շիմոթէն գատար հանըլարըն սաշլարը տէօքիւլմէքտէ իթէն, ումուն պիւր խըտմէթի միւթէթիլիլէն օլմազ իւզրէ կիւզէլ աթթարիաթ իւէ իմալ օլունմազ օլան պու սա- պօն (սաշ իւաճը) տէնիլէն սու տախի գարընտըլմազ օլունուրտան, սաշլարը տէօքմէքտէն մուհաֆազա իտիւթ: Գըյէնէն ճէտիտի սանտըզա 4 դրուշա ֆիւրուլթ օլունուր թաշ- րատան տախի ընչինէն սիւրաղը օլունուրա, սէրիան կէնտէրիլիլ: Ումուն տէրօղիթօ մահլէլի իսթանպուլտա Ասիւ-ալթընտա 7 նիւ- մէրօլու մաղազամ օլունուր վէ աղգու իտէնէրին պիւր միգտար ա- լուլ թէնիլէնէն իլէմէլէրի իւան օլունուր:

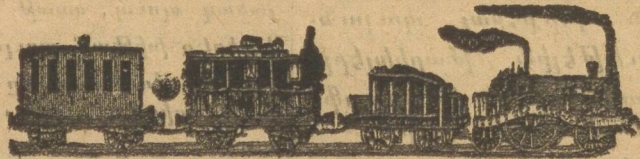
ԳՐՈՆՏՈՐԹՏԱ

ԲՐԷՆՆԵՍ ՍԹԵՑԱՆԻ ՆԱՄ ՄԱՏԵՆ ՍՈՒԼԱՐԸ



Էմապաղը գուտրէթտէն հաւըլ օլմա, վէ գանա սէրինիք պախը իտէն ալգալիլի մատէն սուլարը պիւր խասսա էսնայի թաամտէ իսթիմալ օլունուր: Իչ պու մատէն սուլարը նէֆէս պօրուլարըլա միտէ վէ մէսանէ խաթալըզլարընը աէֆ իտէն: Արշիտիւգ Բօտօլֆ հաղըթիլէրի ու պապտէ պէր վէնէն աթի չէհատէթտէ պուլունմազ տուր: «Իլթիմ Գրօնտօրթոն ալիս

ժատիկ տոնոս տոնոսաղգտան հիչ քըրք օրմազ»: Պու գուճընեա Ավսթրիատա ԳԱՐԼՍՊԱՏ գուրպիտէ Գրօնտօրթոն ալգա- լիլի մատէն սուլարընըն սահիպի իսթիմազը տըր: Տէրիսատէթտէ Սայիտիէ խանըտա 19 վէ 20 նիւմէրօլարտա թիւրքիանըն ումուն Ամանը: Պալընա էնգա թիւճնարլարը, էնգալիանէլէր, օթէլլէր վէ լօգանթալարտա տախի սաթըլըր:



ՇԱՐԳ ՏԵՄԻՐ ԵՕԼԼԱՐԸ

Տէրաատէթ իլէ Բիւշիւք—Չէրմէհէ արաւընտա եօլմաշ քարիֆատը, 1891 Հոկտեմբեր 1տէն իթիպարէն

ՄԹԱՍԻՕՆ ՏԵՐՍԱՍԵԹ ԲԻԻԶԻԲ-ՉԷԲՄԵՃԷ		ԳԱՐԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒ																							
		6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46			
		ՍԱՊԱՆ												ՎԱԳՐԸ ՀԱՐԷԲԷԹ										ԱԳՆԱՍ	
Սլմանպօլ		6 30	7 7	7 30	7 50	8 30	9 00	9 30	10 00	10 30	11 00	11 30	12 00	1 30	2 00	2 30	3 00	4 00	4 30	5 00	5 30	6 00	6 30		
Գուճ-գարու		6 39	7 09	7 39	8 03	8 39	9 09	9 39	10 09	10 39	11 09	11 39	12 09	1 39	2 09	2 39	3 09	4 09	4 39	5 09	5 39	6 09	6 39		
Ենի-գարու		6 43	7 13	7 43		8 43	9 13	9 43	10 13	10 43	11 13	11 43	12 13	1 43	2 13	2 43	3 13	4 13	4 43	5 13	5 43	6 13	6 43		
Սաաթիա		6 49	7 19	7 49		8 49	9 19	9 49	10 19	10 49	11 19	11 49	12 19	1 49	2 19	2 49	3 19	4 19	4 49	5 19	5 49	6 19	6 49		
Ենտի գուլէ		6 55	7 25	8 01	8 22	8 55	9 21	9 54	10 23	10 55	11 24	11 55	12 22	1 55	2 21	2 54	3 23	4 23	4 55	5 26	5 55	6 24	6 55		
Մադրի-քէյ		6 09	7 39	8 12	8 39	9 06	—	10 04	10 33	11 06	11 36	12 05	—	2 06	—	3 04	3 36	4 33	5 06	5 39	6 06	6 34	7 06		
Այ-Սթէֆանօս		6 18	—	8 21	8 52	9 15	—	—	—	11 15	11 47	—	—	2 15	—	—	3 45	—	5 15	5 48	6 16	—	7 06		
Բիւշիւք-Չէմէնէ		—	—	—	9 02	—	—	—	—	—	11 55	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6 24	—	7 06		
		Եօյն																							

ՄԹԱՍԻՕՆ ՏԵՐՍԱՍԵԹ ԲԻԻԶԻԲ-ՉԷԲՄԵՃԷ		ԳԱՐԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒ																									
		5	7	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	45	51				
		ՍԱՊԱՆ												ՎԱԳՐԸ ՀԱՐԷԲԷԹ										ԱԳՆԱՍ			
Բիւշիւք-Չէմէնէ		—	6 50	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12 50	—	—	—	—	—	—	—	—	7 06			
Այ-Սթէֆանօս		6 30	7 00	—	8 00	8 30	—	9 30	—	—	—	—	11 27	—	1 00	—	—	2 30	—	4 00	—	5 30	5 57	—	7 18		
Մադրի-քէյ		6 40	7 10	7 39	8 11	8 40	—	9 40	10 10	10 40	11 38	12 24	—	1 10	—	—	2 40	3 10	4 10	4 40	5 40	6 10	6 40	7 43			
Ենտի-գուլէ		6 52	7 22	7 50	8 23	8 52	9 26	9 52	10 22	10 52	11 52	12 44	—	1 22	1 52	2 26	2 52	3 22	4 22	4 52	5 52	6 22	6 52	7 57			
Սաաթիա		6 56	7 26	—	8 27	8 56	9 29	9 56	10 26	10 56	11 56	12 48	—	1 26	1 56	2 29	2 56	3 26	4 26	4 56	5 56	6 26	6 56	—			
Ենի-գարու		7 02	7 32	—	8 33	9 02	9 34	10 02	10 32	11 02	12 02	12 51	—	1 32	2 02	2 31	3 02	3 32	4 32	5 02	6 02	6 32	7 02	—			
Գուճ-գարու		7 08	7 38	7 59	8 38	9 08	9 38	10 08	10 38	11 08	12 08	12 58	—	1 38	2 08	2 38	3 08	3 38	4 38	5 08	6 08	6 38	7 08	8 06			
Սլմանպօլ		7 16	7 46	8 07	8 46	9 16	9 46	10 16	10 46	11 16	12 16	1 03	1 46	2 16	2 46	3 16	3 46	4 46	5 16	6 16	6 46	7 14	8 15	—			
		Եօյն																									

Հանձնի քիւշիւք էչեա պիւր իսթիմազ Էնր գաթարտա գապուլ օլունուր: — Հանձնի պիւրէիւք էչեաեա կէլինէն պուլընտա սնճազ Տէրիսաա քէթ իւէ Մադրի-քէյ արաւընտա քիւշին մէվէլըր արաւընտա ամէտիլտ իտէն թրէնիլէր իւէ նազլ վէ իրաւ օլունապիլէնէք տիւր: ԻՄԱԼԱԹ ՄԻՏԻՏԻԻԵԹ